



**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura aperta
con modalità telematica**

**AOV/SUA L 025/2017
PROGETTAZIONE E DL GALLERIA PARAVALANGHE „BUANLAHNE“
PLANUNG UND BAULEITUNG LAWINENGALERIE „BUANLAHNE“
CIG: 7298633E79**

Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen

Comunicazione n. 3

Mitteilung Nr. 3

25/01/2018

D: Nel caso di un raggruppamento misto viene costituito un subraggruppamento per la prestazione principale. Può in questo caso, in cui il submandatario non soddisfi in misura maggioritaria i requisiti di cui al punto 15A) in una categoria, essere indicato un membro come soggetto ausiliario nella rispettiva categoria e in questo modo esserci anche le condizioni che questo submandatario della categoria principale possa assumere la funzione di progettista e direttore lavori generale?

R: Sì, perché in questo modo il mandatario copre i requisiti di cui alla lettera A) in percentuale maggioritaria. Il soggetto che assume il ruolo del mandatario deve assumere la funzione di progettista e direttore lavori generale.

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante

F: Im Falle eines gemischten Zusammenschlusses wird zur Ausführung der Hauptleistung eine Unterbietergemeinschaft gebildet. Kann für den Fall, dass der Unterbeauftragte nicht die Anforderungen gemäß Punkt 15 A) in prozentuell höherem Ausmaß in einer Kategorie erfüllt, ein auftraggebendes Mitglied als Hilfssubjekt in der jeweiligen Kategorie angegeben werden und somit dann auch die Voraussetzungen gegeben sind, dass dieser Unterbeauftragte der Hauptleistung die Rolle von Generalplaner und Generalbauleiter übernehmen kann?

A: Ja, weil die Beauftragte somit die Aufforderung laut Buchstabe A) im prozentual höheren Ausmaß erfüllt. Das Subjekt, das die Rolle der Auftraggeber übernimmt, muss die Funktion des Generalplaners und Generalbauleiters übernehmen.

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Comunicazione n. 2

Mitteilung Nr. 2

17/01/2018

1)
Come esplicitamente riportato nel disciplinare di gara (sezione "Offerta Tecnica"), gli importi da inserire in corrispondenza dei sottocriteri B.01.01, B.01.02 e B.01.03 sono "di progetto, complessivo e più recente", nonché privi delle somme a disposizione dell'Amministrazione. Qualora il professionista indicato avesse svolto una prestazione solo parziale (p.e.: raggruppamento di tipo orizzontale o misto), l'importo dei lavori di riferimento dovrà essere proporzionalmente ridotto.

2)

1)
Wie in den Ausschreibungsbedingungen explizit angeführt (Abschnitt „Technisches Angebot“), ist in den Unterkriterien B.01.01, B.01.02 und B.01.03 der „aktuellste Gesamtbetrag der Bauarbeiten“ anzugeben, ohne dabei die Summen zur Verfügung der Verwaltung zu berücksichtigen. Falls der angegebene Freiberufler nur teilweise einen Auftrag ausgeführt hat (z.B. Horizontale oder gemischte Bietergemeinschaft) muss der entsprechende Betrag der Referenzbauarbeit anteilmäßig reduziert werden.

2)

<p>La percentuale di competenza di eventuali prestazioni parziali (pagina 39 del disciplinare di gara) dovrà essere indicata e posta in evidenza nel documento PDF comprovante l'esecuzione della referenza (si veda "Elenco documentazione da allegare" della sezione "Offerta Tecnica").</p>	<p>Der prozentuale Anteil etwaiger Teilleistungen (Seite 39 der Ausschreibungsbedingungen) muss im entsprechenden PDF-Dokument des Referenznachweises angegeben und hervorgehoben werden (siehe „Aufstellung der beizulegenden Unterlagen“ des Abschnittes „Technisches Angebot“).</p>
--	--

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle

Comunicazione n. 1

Mitteilung Nr. 1

17/01/2018

<p>Si comunica che per mero errore materiale è stata inserita l'attività di ispettore di cantiere (assistenza giornaliera) quale prestazione oggetto di gara. Tale attività non è prevista e pertanto non deve essere indicato nessun nominativo nell'allegato A1- istanza di partecipazione.</p>	<p>Es wird mitgeteilt, dass die Tätigkeit des Baustelleninspektors (tägliche Bauassistenz) lediglich aufgrund eines materiellen Fehlers als Leistung der gegenständlichen Ausschreibung eingefügt wurde. Diese Tätigkeit ist nicht vorgesehen und deshalb muss in der Anlage A1 – Teilnahmeantrag kein Name angegeben werden.</p>
---	---

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle